

Evangelisches Pfarramt

**Dietrich-Bonhoeffer-Kirche**

**London / Forest Hill**

Aussenstationen in Brighton,  
Canterbury, Haywards Heath  
und Tonbridge.



London-Ost

**Ev.-lutherische Kirche  
St. Marien mit St Georg  
London / St. Pancras**

**GEMEINDEBRIEF**

**Ev.-lutherische Kirche  
St. Albans und Luton**

## *Oktober - November 2002*

*Gott spricht: Solange die Erde steht,  
soll nicht aufhören Saat und Ernte, Frost und Hitze,  
Sommer und Winter, Tag und Nacht.  
(1. Mose 8,22)*



*Vincent van Gogh: Sämann mit aufgehender Sonne (aus einem Skizzenbuch)*

IM KREISLAUF DES JAHRES feiern wir das Fest der Ernte.  
Auch wenn wir im Supermarkt durch Lieferanten aus aller Welt und  
durch wetterunabhängige Anbaumethoden das ganze Jahr hindurch  
grüne Bohnen und rote Tomaten, Äpfel und Weintrauben - einfach alles  
- angeboten bekommen, wollen wir uns doch verlassen können auf den

## Erntedank

Rhythmus von Saat und Ernte.

Ich staune, wieviele von Ihnen einen Garten haben, in dem Sie selbst säen und ernten.

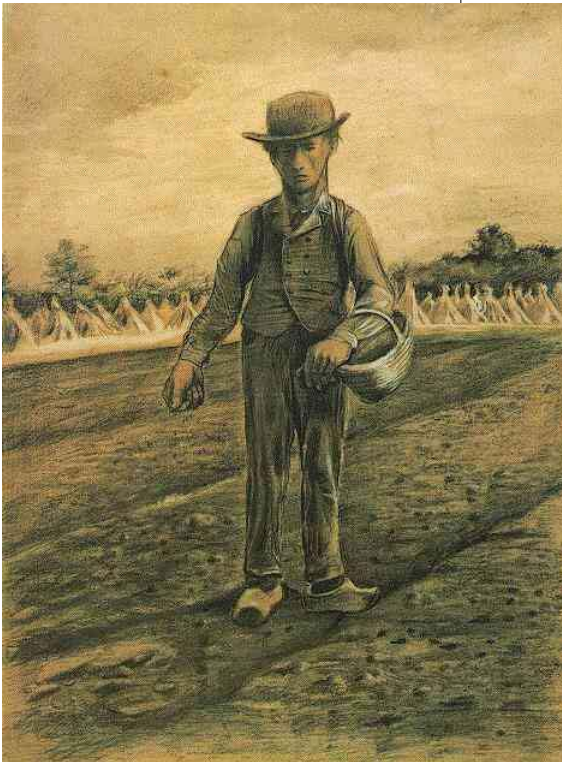
Wenn wir die Stadt hinter uns lassen und unsere Augen über ein abgeerntetes Feld wandern, fühlen wir uns heimisch in Gottes Welt. Gottes Zusage trägt uns von Jahr zu Jahr. Wie schnell aber ist ein Jahr vergangen in unserem Leben! Wir können nicht stehenbleiben und wir können nichts festhalten.

Wie sehen wir unser Leben im Rhythmus von Saat und Ernte? Was haben wir mitbekommen von unseren Vätern und Müttern? Was haben wir angenommen von unseren Lehrerinnen und Lehrern?

Was hat uns geprägt? Was hat Entscheidungen provoziert? Was wurde gesät und was hat sich entwickelt in der Familie, im Freundeskreis, im Arbeitsalltag? Was habe ich bewahrt? Was habe ich verändert? Und was bleibt?

"Was der Mensch sät, das wird er ernten", schreibt Paulus im Galaterbrief (6,7).

Wir sind verantwortlich für das, was wir tun; wir sind verantwortlich auch, wenn wir etwas verschweigen oder nicht wahrhaben wollen. Wir sind verantwortlich vor Gott, Gott aber läßt uns nicht allein. Gottes Nähe begleitet uns an jedem neuen Tag. Gottes Größe öffnet unseren Blick, daß wir etwas ahnen von Gottes Ewigkeit. Unser Menschenleben ist aufgehoben bei Gott, so daß wir ohne Angst leben können - und sterben.



Vincent van Gogh: Sämann

Iris Hellmich

## Unsere neue Pastoralassistentin stellt sich vor



VOR EINEM JAHR habe ich Walter Bindemann, den Senior unserer Synode, mit dem Auto vom Bahnhof abgeholt. Er fragte gleich, ob ich mich dann um die Stelle des Pastoralassistenten bewerben werde. Dabei bemühte ich mich damals gerade darum, meine Berufsuntätigkeit auszufüllen, meinen Platz zu finden und nicht im Haushalt zu versauern.

Und ich habe dieses Jahr genossen: Ganz in Ruhe habe ich all die Einkaufsmöglichkeiten ausgelotet. Ich habe so machen Teil dieser Stadt besichtigt. Ich war zu Hause, wenn die Kinder aus der Schule kamen. (Helfen konnte ich ihnen bald nicht mehr viel, da sie alle drei die englische Sprache in wesentlich größeren Schritten eroberten als ich.) Ich habe Abstand gewonnen von den Aufgaben in den Gemeinden in Deutschland.

Und ich habe viele von Ihnen kennengelernt: neben ihnen in der Kirchenbank gesessen, mich mit Ihnen unterhalten und manchmal durfte ich sogar in der Küche helfen. Immer wieder ist mir deutlich geworden, daß ich auch gerne mit Ihnen als Pfarrerin zusammenarbeiten würde.

So habe ich mich tatsächlich um die Stelle beworben.

Seit 1. September bin ich Ihre Pastoralassistentin und freue mich auf die gemeinsame Arbeit.

Ich bin Iris Hellmich. In Mühlhausen, einer mittelalterlichen Kleinstadt in Thüringen, verlebte ich meine Kindheit und Schulzeit. In Halle studierte ich Theologie. Seit 1985 lebte ich mit meinem Mann in Groß Ammensleben, einem Bördedorf bei Magdeburg. Nach Abschluß der Ausbildung begann ich 1989 als Pfarrerin in der Pfarrstelle Meseberg zu arbeiten. (Inzwischen bereicherten Helene und Charlotte unsere Familie.) Im Mittelpunkt dieser Arbeit stand der Gemeindeaufbau. Dabei haben mir meine Erfahrungen in der Familie durchaus geholfen, kreative und spielpädagogische Gestaltungsmöglichkeiten einzusetzen, Angebote für Kinder, Eltern und Großeltern zu erarbeiten. Daneben gab es viel Arbeit, um die Sanierung der Kirchengebäude in Gang zu bringen. Zuletzt (Moritz war zwischendurch auch noch dazugekommen) war ich für vier Dörfer, die Kinderarbeit in einer kleinen Stadt und im Kirchenkreis für den Sachbereich "Zeugnis und Dienst" zuständig.

Jetzt aber leben wir hier in London! Ich erlebe Sie als interessante und interessierte Gesprächspartner und Partnerinnen. Ich lade Sie ganz herzlich ein, mich anzusprechen, anzurufen oder vorbeizukommen, natürlich mache ich mich auch gern auf den Weg und besuche Sie!

*Ihre Iris Hellmich*

## Basare, Basare

### WEIHNACHTSBASAR 2002

in der Dietrich-Bonhoeffer-Kirche, Dacres Road,  
Am Samstag, dem 23. November 2002

**festliche Eröffnung um 15.00 Uhr:**

*Das Bläserensemble des Braunschweiger Doms  
spielt Advents- und Weihnachtsmusik.*

**Anschließend im Angebot:**

**Kuchen, Lebkuchen, Adventsgestecke, Baumschmuck,  
Losungsbücher, Kalender, Kerzen, Bücher,  
Bastelartikel in großer Auswahl -**

***Kartoffelsalat mit Würstchen und Vieles mehr...***

***St. Marien mit St. Georg,***

*10 Sandwich Street London, WC1 9PL*

**BASAR 2002, Samstag, 30.11., 12.00 Uhr**

*Bitte sagen Sie diesen Termin allen weiter. Handzettel gibt es ab Ende Oktober.*

***Eine gute Gelegenheit***, sich bei Kaffee, Tee und Kuchen oder beim Mittagessen zu begegnen. Außerdem kann man viele schöne und nützliche - gestiftete oder selbstgefertigte - Dinge einkaufen: Geschenke und Gebrauchsartikel, Weihnachtsschmuck, Bücher, Kleidung, Kuchen, Weihnachtsgebäck etc...

***Adventskränze*** mit oder ohne Dekoration sowie große Tannensträuße bestellen Sie bitte **vor** dem 15. November bei **Frau Schneider** (☎ 020-8458 2208).

***Wie immer sind wir dankbar für Spenden*** von **gut erhaltenen** Geschenk- und Gebrauchsartikeln, Büchern, Textilien, aber auch von Kuchen und Weihnachtsgebäck.

***Wichtig:*** Spenden bitte **vor dem Basartag** bringen: Sonntags zum Gottesdienst oder an den Vorbereitungstagen zwischen 11.00 und 17.00 Uhr.

Wie in jedem Jahr werden auch diesmal wieder **viele fleißige Helfer gebraucht!**

Die **Vorarbeiten beginnen am Donnerstag, dem 21. November, um 11.00 Uhr.**

An den ersten drei Tagen brauchen wir Helferinnen und Helfer zum Zweige schneiden und Kränze binden. (Für Anfänger kann es eine Anleitung geben.)

Vom **Montag dem 25. bis Freitag, den 29. November** laufen die übrigen Vorbereitungen: Aussortieren der Waren, auspreisen, aufbauen, dekorieren...

Alle, die mithelfen können, werden herzlich gebeten sich in die Liste in der Kirche einzutragen, oder sich telefonisch bei Frau Schneider zu melden.

(Da es viel Arbeit gibt, mögen die Helfer sich bitte ein **großes Lunchpaket** mitbringen.)



# Dietrich-Bonhoeffer-Kirche

Dacres Road, Forest Hill, London, SE23 2NR

+++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++

## Gottesdienste

**Sonntag**, 6. Oktober, 11.00 Uhr.  
*Gemeinsamer Gottesdienst*  
in der *Christuskirche*, Montpelier  
Place, London, SW7 1HL

**Sonntag**, 13. Oktober, 15.30 Uhr:  
*Familiengottesdienst zum Erntedank*

**Sonntag**, 27. Oktober, 10.00 Uhr:  
*Abendmahlsgottesdienst*

**Sonntag**, 3. November, 11.00 Uhr.  
*Gemeinsamer Gottesdienst* in der  
*Christuskirche*, Montpelier Place,  
London, SW7 1HL.

**Sonntag**, 10. November, 15.30 Uhr

**Sonntag**, 24. November, 10.00 Uhr:  
*Abendmahlsgottesdienst*

**Sonntag**, 1. Dezember, 11.00 Uhr.  
*Gemeinsamer Gottesdienst* in der  
*Christuskirche*, Montpelier Place,  
London, SW7 1HL.

**Sonntag**, 8. Dezember, 15.30 Uhr

## Gottesdienste in Homelands

**Donnerstag**, 10. Oktober, 10.30 Uhr

**Donnerstag**, 14. November, 10.30 Uhr

**Donnerstag**, 12. Dezember, 10.30 Uhr

## Kirchenvorstand

**Donnerstag**, 17. Oktober, 19.45 Uhr-

**Donnerstag**, 14. November, 19.45 Uhr  
*im Gemeindezimmer.*

## Gesprächskreis

**Donnerstag**, 3. Oktober, 19.30 Uhr:  
*Herr Gorge Little berichtet über die  
Geschichte der St. Georgskirche!*

**Donnerstag**, 7. November, 19.30 Uhr

**Donnerstag**, 5. Dezember, 19.30 Uhr  
*im Gemeindezimmer.*

## Entchenclub

**Achtung: Ab sofort:**

**Jeden Freitag** von 16.00-18.00 Uhr  
*in der George Bell Halle*  
*(außer in den Ferien).*

Der Entchenclub ist ein Treffpunkt  
für junge Mütter (und Väter)  
mit Ihren Kindern.

Alle sind herzlich willkommen!

## Coffee Morning

**Mittwoch**, 2. Oktober, 10.30 Uhr

**Mittwoch**, 6. November, 10.30 Uhr

**Mittwoch**, 4. Dezember, 10.30 Uhr

*im Gemeindezimmer.*

## Literaturkreis

**Mittwoch**, 9. Oktober, 20.00 Uhr

**Mittwoch**, 13. November, 20.00 Uhr

**Mittwoch**, 11. Dezember, 20.00 Uhr

*im Gemeindezimmer.*

## Basar

**Samstag**, 23. November, 15.00 Uhr,  
*siehe S.4!*

## Basarvorbereitungstreffen:

**Samstag**, 12. Oktober, 16.00 Uhr

**Brighton/ Haywards Heath****Informationen bei Frau Chaffey**

☎ 01273-471 987

**Gottesdienste:****Sonntag**, 20. Oktober, 16.30 Uhr:*in der Presentation Church,  
New England Road, Heywards Heath***Sonntag**, 15. November, 16.30 Uhr:*in der St. Lawrence Church, Falmer,  
Brighton***Sevenoaks/ Tunbridge Wells****Informationen bei Frau Burchette**

☎ 01732-354 763

**Donnerstag**, 24. Oktober, 19.30 Uhr:*Gesprächskreis bei Frau H. McKay,  
8 Rymers Close, Tunbridge Wells,  
TN2 3AQ, ☎ 01892 - 522 993***Donnerstag**, 28. November, 19.30 Uhr:*Gesprächskreis bei: Frau H. Merrick,  
Lee Bough, Furzefield Avenue,  
Speldhurst, Tunbridge Well, TN3 OCD  
☎ 01892 - 863 101***Canterbury****Informationen bei Frau Crabtree**

☎ 01227-471 503

**Montag**, 14. Oktober, 19.00 Uhr:*Gesprächskreis bei Frau E. Hay,  
The Oast, East Stour Farm,  
Ashford Road, Chilham, CT4 7DH*

☎ 01227-731 141

**Montag**, 11. November, 19.00 Uhr:*Gesprächskreis bei Frau  
G. Johnson, 34 Long Meadow Way,  
Hales Place, Canterbury, CT2 7DE*

☎ 01227-462 577

**Die Welt  
ist wie ein  
trunfner Baur.**

Martin Luther in einer Tischrede

**Einer trage des anderen Last...** (Galaterbrief 6,2)**Ein Wort des Vorsitzenden des Kirchenvorstands der Bonhoeffer-Kirche:***Wir freuen uns alle, wenn wir bei unserem Gottesdienstbesuch die Kirche sauber und warm vorfinden, die Blumen, Kerzen, Altarbehänge und Lieder aufgesteckt sind und einladender Kaffeeduft aus der Halle dringt, wo Tische und Stühle schon aufgestellt wurden und uns ein gedeckter Platz erwartet.**Leider haben die Heinzelmännchen nie den Weg nach London gefunden, so daß wir das alles selbst machen müssen. Daß es dennoch geschieht, ist den rührigen Mitgliedern des Vorstands zu danken. Die können es aber kaum noch schaffen, und deshalb bietet sich jetzt die Gelegenheit, das Netz weiter zu spannen.**Wir brauchen Sie! Im Gang zwischen der Kirche und der Halle wird eine Tabelle aufgehängt, wo Sie sich bitte für diese oder jene Verantwortung eintragen. Alle können mithelfen. Je mehr sich dort eintragen, desto weniger oft werden Sie in Anspruch genommen. Und Sie bekommen das schöne Gefühl, ganz persönlich etwas zum Gottlob in unserer Kirche beigetragen zu haben. Keine Angst - vom Kirchenvorstand wird jemand dabei sein, um aufzuschließen und Ihnen die nötigen Handgriffe zu zeigen.*

**Ihr Immo Hüneke**

„Ihr seid Gottes Bauwerk“

## **GEMEINDETAG des Pfarrbereiches London-Ost**

Aus allen Gemeinden und Gemeindegruppen  
sind sie ganz herzlich eingeladen,  
am Sonnabend, dem 19. Oktober  
von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
nach St. Albans in die St. Michael Church,  
gleich neben dem Verulamium Museum!

*Wir wollen miteinander Gottesdienst feiern, singen, beten, uns  
im Gespräch gegenseitig näher kennenlernen und auch etwas  
über den Ort erfahren, an dem wir uns treffen.*

Natürlich wird auch für das leibliche Wohl gesorgt.

*Wir freuen uns ganz besonders, wenn wir auch Familien  
mit Kindern begrüßen können; auch für die Kinder wird  
es Angebote geben.*

Und so kommen Sie zum Gemeindetag:

**-mit dem Auto:** In St. Albans der Ausschilderung "Verulamium"  
folgen, vom Parkplatz sehen sie die Kirche.

**- mit dem Bus: Abfahrt 9.45 Uhr ab Judd Street** (Nähe Kings Cross)  
für St.Marien mit St. Georg *und* alle Interessierten  
Bitte tragen Sie sich auf der Liste in der Kirche ein  
oder melden sich telefonisch bei Frau Cameron an.

**- mit dem Zug:** aus dem Süden gibt es günstige Zugverbindungen  
nach St.Albans, Abfahrtszeiten können bei Frau  
Walker-Kier, ☎ 020 - 7639 8137, erfragt werden.

In St.Albans können Sie am Bahnhof in ein Taxi oder in  
den oben genannten Bus steigen, Abfahrt 10.45 Uhr.

Zur Organisation braucht Frau Cameron, ☎ 020-8560 7501, Ihre Anmeldung!

**Gemeinsamer Ausschuß des Pfarrbereichs London - Ost:**  
**Freitag, 4. Oktober 2002, 19.30 Uhr in St. Marien.**

**Gesprächsabend mit Herrn George Little**  
**zur Geschichte der St. Georgs - Kirche:**

**Donnerstag, 3. Oktober, 19.30 Uhr in der Bonhoeffer - Kirche.**



# St. Albans / Luton

Informationen zu St. Albans: Frau E. Myall ☎ 01727- 86 93 29

## Informationen zu Luton:

Frau E. Gardner ☎ 01582- 72 48 65 und Frau M. Bacon ☎ 01525- 87 46 76

+++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine

**Gottesdienste in St. Albans**  
*(in der Lady Chapel der Kathedrale)*

**Dienstag, 29. Oktober, 19.30 Uhr**

**Dienstag, 26. November, 19.30 Uhr:**  
*Gottesdienst mit Abendmahl*

**Gottesdienste in Luton**  
*(in St. Andrew's, Blenheim Crescent)*

**Sonntag, 6. Oktober, 16.00 Uhr:**  
*Gottesdienst mit Abendmahl*

**Sonntag, 3. November, 16.00 Uhr**

**Sonntag, 1. Dezember, 16.00 Uhr:**  
*Gottesdienst mit Abendmahl*

## GESPRÄCHSKREIS

**Mittwoch, 9. Oktober,  
14.30 Uhr,**

*bei Frau L. Johnson,  
29a Ridgmont Road,  
St. Albans, AL1 3AG,  
☎ 01727 - 859 910*

**Mittwoch, 6. November,  
14.30 Uhr,**

*bei Frau B. Landmann,  
108 Hughenden Road,  
St. Albans, AL4 9QR,  
☎ 01727 - 859 685*



*Abschied von Martin Illert in Luton am 4. August*

## Literaturkreis

**Mittwoch, 16. Oktober,  
15.00 Uhr**

*bei Frau S. Park,  
85 Wellfield Road,  
St. Albans, AL10 0BY,  
☎ 01727 - 850 323*

**Mittwoch, 16. November,  
15.00 Uhr**

*bei Frau B. Eden,  
9 Wickwood Court,  
Woodstock Road (North),  
St. Albans, AL1 4QE,  
☎ 01727 - 859 780*

## BUNTE BIBEL

*Frau Hellmich spricht über  
Geschichten aus der Bibel.*

**Alle Kinder ab 4 Jahre  
sind herzlich eingeladen!**

**Mittwoch, den 30. Oktober um 15.45 Uhr**

**Mittwoch, den 27. November um 15.45 Uhr**

*jeweils bei Christine Withers, 113 Gurney  
Court Road, St. Albans, ☎ 01727 - 810 305*





# St. Marien mit St. Georg

Deutsche Evangelisch-Lutherische St.- Marienkirche  
10 Sandwich Street, London WC1 9PL

+++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++ termine +++

## Gottesdienste

*Alle Gottesdienste werden mit Abendmahl gefeiert. Im Anschluß an die Gottesdienste laden wir zum Kirchenkaffee bzw. -tee ein.*

**Sonntag, 6. Oktober, 11.00 Uhr.**  
**Kirchweihgottesdienst in St. Marien.**  
**Ausnahmsweise kein gemeinsamer Gottesdienst in der Christuskirche.**

**Sonntag, 13. Oktober, 11.00 Uhr:**  
**Gottesdienst zum Erntedank**

**Sonntag, 20. Oktober, 11.00 Uhr**

**Sonntag, 27. Oktober, 16.00 Uhr:**  
**Gottesdienst zum Reformationsfest**

**Sonntag, 3. November, 11.00 Uhr.**  
**Gemeinsamer Gottesdienst in der Christuskirche, Montpelier Place, London, SW7 1HL.**

**Sonntag, 10. November, 11.00 Uhr:**  
**anschließend Gemeindeversammlung**

**Sonntag, 17. November, 11.00 Uhr**

**Sonntag, 24. November, 16.00 Uhr**

**Samstag, 30. November, 16.00 Uhr:**  
**Gottesdienst zum 1. Advent im Anschluß an den Basar**

## Sonderkollekten

**Erntedank:** Hochwasseropfer in Tschechien und Deutschland

**Oktober:** Lutherischer Weltdienst

**November:** European Childrens Fund

## Gesprächskreis

**Dienstag, 8. Oktober, 14.30 Uhr**

**Dienstag, 12. November, 14.30 Uhr**  
*im Gesellschaftsraum von St. Marien*

**Adventsfeier des Gesprächskreises:**  
**Dienstag, 10. Dezember, 18.00 Uhr - bitte anmelden!**

## Kirchenvorstand

**Sonntag, 13. Oktober nach dem Gottesdienst**

## Basar

**Samstag, 30. November, ab 12.00 Uhr:**  
**siehe Seite 4!**

**Basteln zum Basar:**  
**Mittwoch, 9. Oktober, 11.00 Uhr**

**Gemeindeversammlung**  
**am Sonntag, dem 10. November im Anschluß an den Gottesdienst:**  
**Unser Kirchenvorstand wird neu gewählt, die Wiederwahl ist möglich. Die Amtszeit beträgt 3 Jahre. Kandidaten, die jeweils von zwei Gemeindegliedern vorgeschlagen werden müssen, reichen Sie bitte bis zum 26. 11. beim Kirchenvorstand oder bei Pastor Hellmich ein. Machen Sie von Ihrem Recht zur Mitbestimmung Gebrauch!**  
**Der Kirchenvorstand wird voraussichtlich vorschlagen, daß eine demnächst erwartete Erbschaft gemäß § 19 der Kirchenordnung als Kapital festgestellt wird. Dazu ist ein Beschluß der Gemeindeversammlung mit 3/4 Mehrheit erforderlich.**

Von Zeit zu Zeit ist es erforderlich, auch in der Kirche über Geld zu reden. Ohne Geld wären die die vielen Aktivitäten unserer Gemeinden, von denen z.B. in diesem **senfkorn** berichtet wird, unmöglich durchzuführen. Ohne Geld hätten wir keine Räume, könnten niemandem helfen, der bedürftig ist, gäbe es wohl keinen Pfarrer und keine Pastoralassistentin, keinen Gemeindegarten, keinen Basar und vielleicht nicht einmal deutschsprachige Gottesdienste.

Sie wissen das natürlich und ich habe Sie, seit ich hier bin, immer als "fröhliche Geber" erlebt. Einen erheblicher Teil unserer Gemeindefinanzen sind *Ihre* Gemeindebeiträge und *Ihre* Spenden.

Dafür sind alle, die in unseren Gemeinden Verantwortung tragen, sehr dankbar.

Wir wissen aber auch, daß wir bisher und wohl auch noch in absehbarer Zukunft großzügig unterstützt werden von unseren Schwesterkirchen in Deutschland.

Wir freuen uns sehr über diese Hilfe, die uns manches an Gemeindearbeit ermöglicht, das wir uns andernfalls schlicht nicht leisten könnten.

Wir freuen uns über diese Hilfe, aber es wäre nicht gut, wenn wir ganz und gar davon abhängig wären oder uns auch nur allzusehr darauf verlassen.

**Ihre Kirchenvorstände haben, um besser planen und haushalten zu können, einige bescheidene Bitten an Sie:**

Falls noch nicht geschehen, bezahlen Sie bitte bald Ihren Gemeindebeitrag und bezahlen Sie ihn in Zukunft möglichst Anfang des Jahres.

Wir wissen, daß viele von Ihnen soviel geben, wie sie können, die Kirchenvorstände denken deshalb auch nicht an eine Steigerung, aber weil die Kosten der Gemeindearbeit in den letzten Jahren leider erheblich gestiegen sind, bitten wir Sie, einmal selbst über die Höhe Ihres Gemeindebeitrags nachzudenken und ihn, wenn möglich, um ein paar £ zu erhöhen.

Schließlich noch ein Wort an die Leserinnen und Leser des **senfkorn**: Wir wollen unseren Gemeindebrief wie bisher kostenlos an alle Interessierten versenden. Wenn Sie sich aber ab und zu an den Herstellungs- und Versandkosten beteiligen wollen, so freuen wir uns über jede Spende.

Bei allem aber wollen wir nicht vergessen, daß auch unsere Finanzen nur etwas Vorletztes sind. Wir leben alle aus der gnädigen Hand Gottes.

Ihr Pastor Christoph Hellmich

## Senfkörner

das senfkorn setzt an dieser Stelle seinen Beitrag zur heftig entbrannten Diskussion über Limericks fort. Wir hoffen, dadurch, unserer Pflicht gerecht zu werden, zur Klärung, folgender, die Wissenschaft in 3,1415 Lager spaltender, Fragen, beizutragen:

1. Gibt es deutsche Limericks?
2. Kann man Limericks in die deutsche Sprache übersetzen?
3. Was solls?

Die Redaktion ist gespannt auf Ihre Meinung!

**ICH FUHR MIT DEM BOOT AUF DER THEM'S',  
DA SCHWAMM NEBEN MIR EINE GEMS'.**

**ICH RIEF: „HOW ARE YOU?“**

**- SIE NICKTE MIR ZU:**

**„GUTEN ABEND, ICH BIN AUS BAD EMS“.**

\* \* \*

**PRAY SEARCH THIS WIDE LAND WITH A GLIMMER STICK,  
FOR THERE MUST BE SOME LAD AT HIS PRIMER QICK,  
WHO WHEN PRESSED CAN SUPPLY  
A LOT BETTER THAN I  
AN ACCEPTABLE RHYME SCHEME FOR „LIMERICK“.**

\* \* \*

### Unsere Senfrezepte für Oktober und November:

#### **Wurst-Senf-Ragout mit Brennessel:**

\* 4 Rindswürstchen \* 250 g Zwiebeln \* 250 g Champignons \* 1 EL Zucker \* 180 g Saure Sahne \* 1 EL Petersilie \* Butter, Pfeffer, Salz : Die Rindswürstchen in kleine Streifen schneiden. Zwiebel zerkleinern und Champignons in Scheiben schneiden. Die Butter in der Pfanne erhitzen. Zwiebeln darin anbraten, Champignons dazugeben und 5-7 Minuten gardünsten. Sahne untermischen, mit Salz, Zucker, Pfeffer und dem Senf abschmecken. Anschließend die Petersilie unterziehen. Dazu paßt Reis oder Weißbrot und ein frischer Salat.

**Schlesisches Häckerle:** Hier haben Sie ein Rezept, von dem manche sagen, es wäre das typischste von allen schlesischen Rezepten. Häckerle serviert man als Beilage zu Pellkartoffeln und Butter.

Salzheringe über Nacht wässern. Am nächsten Tag ausnehmen, häuten und filieren. Heringsfleisch und geschälte Eier fein würfeln. Auch die gewaschenen, halbierten, entkernten Äpfel. Geschälte Zwiebeln fein hacken. Alles in einer Schüssel mischen. Saure Sahne mit Senf in einem Becher verrühren. Mit Pfeffer und Zucker abschmecken. Eventuell noch nachsalzen. Aufs Häckerle geben, mischen, 30 Minuten ziehen lassen und servieren.



## Kontakte

---

**Pfarramt Christoph Hellmich** (*Pastor*), 22 Downside Crescent, London NW3 2AR

☎ 020 - 7794 4207; e-mail: Christoph.Hellmich@German-Church.Org

**Iris Hellmich** (*Pastoralassistentin*), 22 Downside Crescent, London NW3 2AR. ☎ 020 - 7794 4207; e-mail: Iris.Hellmich@German-Church.Org

**www:** <http://german-church.org/london-ost/>

(hier auch **das senfkorn online** als .pdf-Datei - mit allen Fotos in Farbe!)

### Dietrich - Bonhoeffer- Kirche

**Immo Hüneke** (*Vorsitzender des Kirchenvorstandes*)

31 Guildford Way, Wallington, Surrey SM6 8NS, ☎ 020 - 8395 5835

**Ron Batteson** (*Schatzmeister*)

9 Knighton Park Road, London SE26 5RJ, ☎ 07939 - 187 747

### St. Marien mit St. Georg

**Johanna Thomas** (*stellvertretende Vorsitzende des Kirchenvorstandes*)

16 Morley Road, London E10 6LL, ☎ 020 - 8558 4178

**Käthe Cameron** (*Schatzmeisterin*) 17 Almond Grove,

Brentford, Middlesex TW8 8NW, ☎ 020 - 8560 7501

**Bärbel Grange** (*Besuchsdienst*)

13 Holly Park, London N3 3YB, ☎ 020 - 8346 4208

### St. Albans / Luton

**Ilse Wartenberg** (*Vorsitzende des Kirchenvorstandes*)

89 Westfields, St. Albans, Herts AL3 4LY, ☎ 01727 - 859910

**Ines-Sabine Lees** (*Schatzmeisterin*)

7 Muskalls Close, Cheshunt EN7 6DA, ☎ 01992 - 625776

#### Wichtige Adressen im Internet:

<http://german-church.org.uk/>

<http://www.ekd.de/>

<http://cofe.anglican.org/>

Falls Sie **das senfkorn** gerade kennengelernt haben und regelmäßig beziehen möchten oder falls Sie umgezogen sind, wenden Sie sich bitte direkt an: *Mrs. Sunhild Walker-Kier, 45 Anstey Road, London SE15 4JX*

Redaktion und Gestaltung: *Iris und Christoph Hellmich*